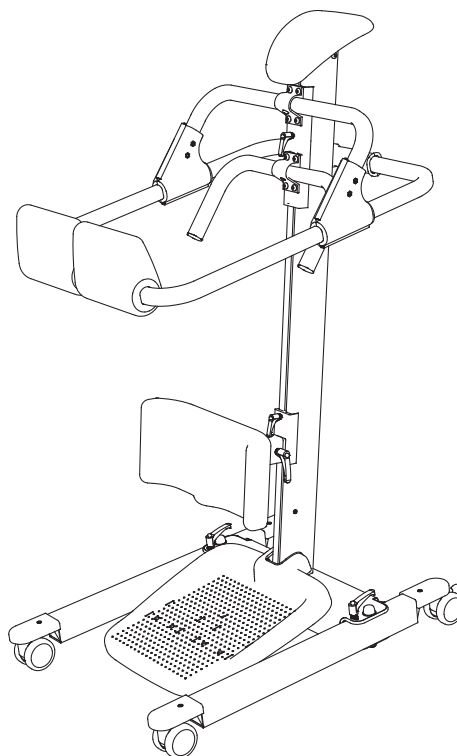


## Notice d'emploi

Français  
7FR175102-01  
2009-07-09

Valable pour les modèles suivants:

RollOn Art. n° 6001001



## Description de l'appareil

RollOn est un appareil de verticalisation manuelle, conçu pour des transferts sûrs depuis/vers une position assise. RollOn est destiné aux usagers ayant des difficultés importantes pour marcher, mais qui ont une bonne force dans les bras et la possibilité de s'appuyer eux-mêmes sur leurs jambes.

RollOn couvre une zone de besoins pour lesquels ni un déambulateur traditionnel, ni un verticalisateur ne constituent la solution optimale.

RollOn est une aide fiable lors de la verticalisation et permet les transferts par exemple entre le lit, la chaise/ le fauteuil roulant et les toilettes.

Un usager qui a glissé vers l'avant de sa chaise peut facilement être aidé à se remettre dans une position plus confortable dans le fond de la chaise.

RollOn s'adapte individuellement selon les besoins de l'utilisateur.

Un cadre d'assise correctement réglé et un appui-jambes bien adapté offrent un bon soutien sécurisant qui contribue à ce que l'utilisateur se tienne de façon stable et sûre.

Plusieurs manœuvres alternatives sont accessibles à l'utilisateur lors de la verticalisation. Le piètement de RollOn s'élargit facilement, pour s'adapter à différents fauteuils roulants et différents lits.

Le coussin thoracique fonctionne comme soutien lors de l'habillage et du déshabillage, par exemple aux toilettes. Les coussins d'assise du bassin constituent un soutien lors des transferts et ne sont pas conçus pour que l'utilisateur s'assoie dessus.

Si l'utilisateur, pendant certaines périodes, n'a pas la force d'effectuer lui-même la verticalisation, nous recommandons le verticalisateur motorisé Sabina.

**⚠ Il doit être prêté la plus grande attention aux textes qui suivent ce signe.**

*Dans ce document, la personne qui est déplacée est appelée l'utilisateur et celle qui l'aide l'assistant.*

### **IMPORTANT !**

Transférer une personne comporte toujours un certain risque. Il est important de bien comprendre le contenu de la notice d'emploi, et seul le personnel informé doit utiliser cet équipement.  
En cas de questions ou d'ambiguïtés, contacter Liko.

## Table des matières

Consignes de sécurité .....	3
Définitions .....	3
Caractéristiques techniques .....	4
Dimensions .....	4
Consignes de montage .....	5-6
Manoeuvre .....	7
Conseils d'essayage .....	8
Travailler correctement avec RollOn .....	9
Transfert entre un lit et une chaise/un fauteuil roulant .....	9-10
Transfert d'une chaise/d'un fauteuil roulant aux toilettes .....	10
Transfert vers le fond d'une chaise/d'un fauteuil roulant .....	11
Problèmes à l'utilisation .....	11
Précautions d'utilisation et entretien .....	12

**△ Attention !** La présente notice d'emploi contient d'importantes informations pour l'utilisateur de l'appareil. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent étudier et comprendre entièrement le contenu de la notice d'emploi. Penser à ranger la notice de telle façon qu'elle reste toujours accessible à l'utilisateur de l'appareil.

# Consignes de sécurité

## Avant l'utilisation, faire en sorte :

- de lire la notice d'emploi.
- que l'appareil de verticalisation soit monté selon les consignes de montage.
- que le personnel qui utilise l'appareil de verticalisation soit informé de la façon dont il se manœuvre.
- que les poignées de verticalisation/le cadre d'assise soient fixés fermement avec la poignée de verrouillage.
- que les bons réglages aient été effectués, voir p. 7-8.
- que l'utilisateur soit bien positionné dans l'appareil de verticalisation avant que le transfert ne s'effectue.

## N'oubliez pas :

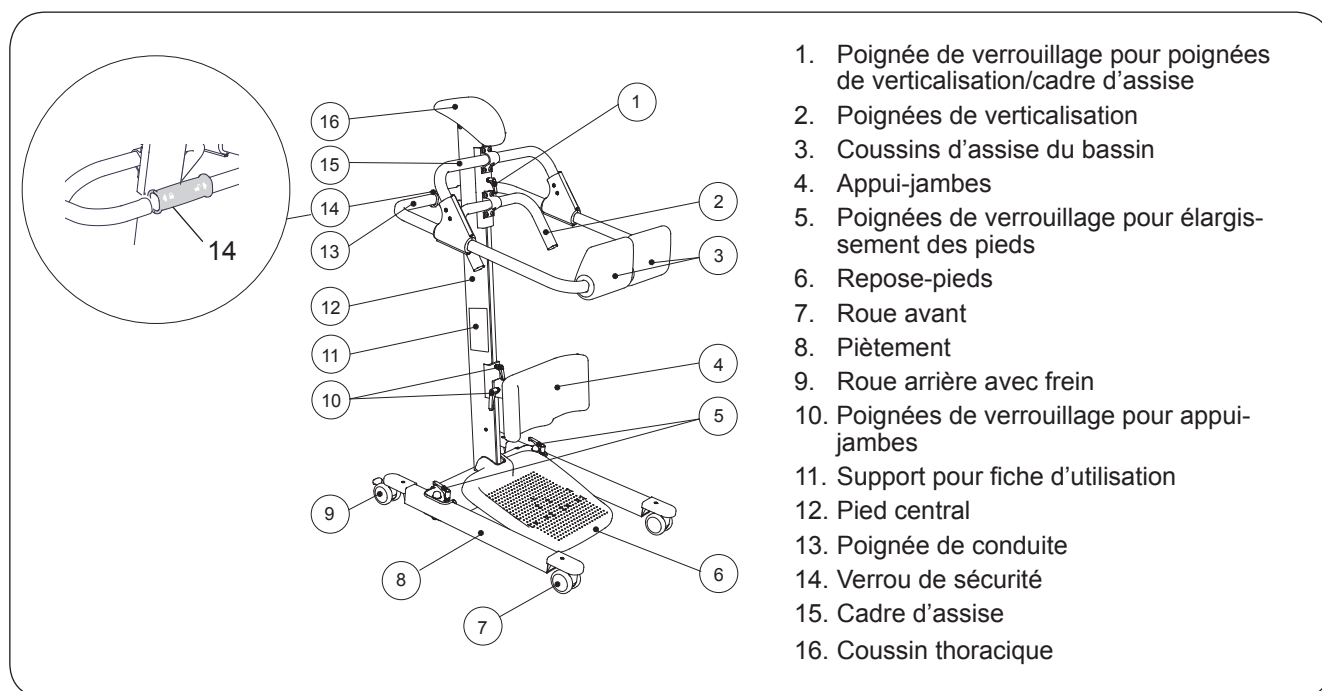
- Un ou plusieurs assistants peuvent être nécessaires, selon les cas.
- En tant qu'assistant, vous êtes toujours responsable de la sécurité de l'utilisateur. Vous devez être informé des possibilités qu'a l'utilisateur de faire face à une situation de transfert avec RollOn.
- Ne jamais laisser un usager sans surveillance lors d'une situation de transfert !



RollOn est conforme aux normes Médico-techniques pour les produits de classe 1 (MDD 93/42/EEC).

**Charge maximale : 160 kg**

## Définitions

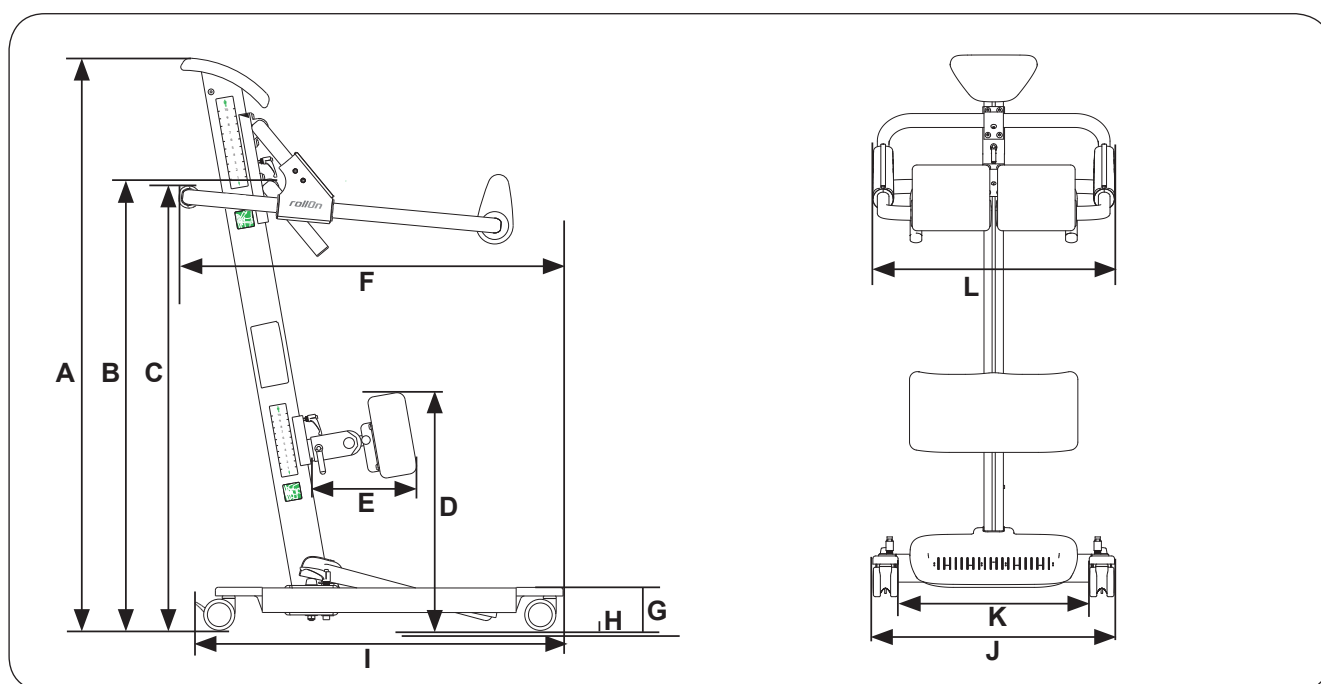


## Caractéristiques techniques

**Roues :** Avant : roues jumelles de 75 mm  
Arrière : roues jumelles freinées de 75 mm

**Matériau :** Aluminium

## Dimensions



Modèle	Charge maximale	A	B*		C*		D*		E		F	G	H**	I	J		K		L	Poids total	Diamètre de rotation
			Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min					Max	Min	Max	Min			
RollOn	160	141	115	99	111	95	57	46	20	16	92	11	2,6	89	90	62	78	49	63	24	105

Charge maximale et poids en kg. Dimensions en cm.

\* Dimensions supérieure et inférieure au sein de l'échelle de mesures.

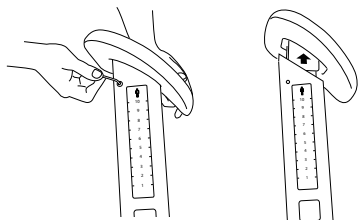
\*\* Distance au sol sans charge.

# Consignes de montage

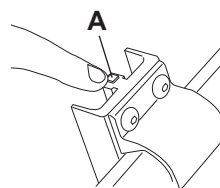
## Avant le montage, contrôlez que vous avez les pièces et outils suivants :

- Pièment avec cadre pour repose-pieds
- Repose-pieds en plastique
- Pied central avec coussin thoracique
- Poignées de verticalisation/cadre d'assise avec coussins d'assise du bassin (plaque de friction comprise)
- Appui-jambes (plaque de friction comprise)
- Vis de verrouillage pour pied central (4 vis)
- Clés à six pans pour vis de verrouillage (4 mm et 5 mm)
- Fiche d'utilisation

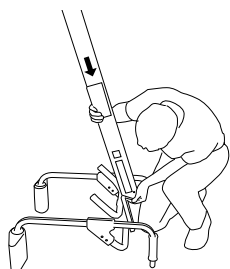
**Avant le montage, retirez l'adhésif rouge qui retient la plaque de friction sur l'appui-jambes, le cadre d'assise respectivement les poignées de verticalisation.**



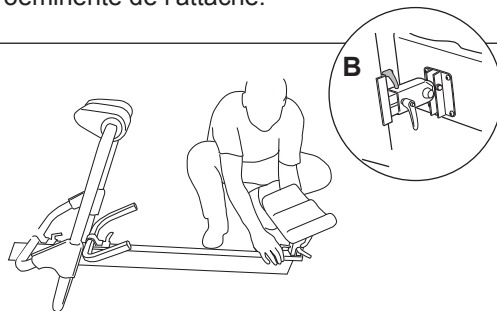
1. Retirez les vis de verrouillage (2 vis) en-dessous du coussin thoracique sur le pied central. Retirez le coussin thoracique.



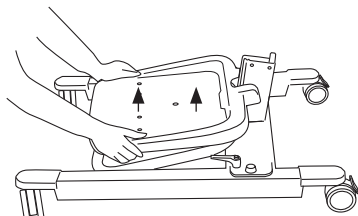
2. Contrôlez sur les poignées de verticalisation/le cadre d'assise qu'une plaque de friction (A) est montée sur la partie proéminente de l'attache.



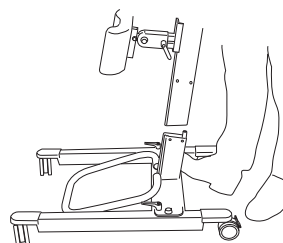
3. Couchez les poignées de verticalisation/le cadre d'assise sur le sol, les coussins d'assise du bassin et la poignée de conduite tournés vers le bas. Retournez le pied central. Enfoncez le pied central dans la fixation des poignées de verticalisation/du cadre d'assise. Fixez les poignées de verticalisation/le cadre d'assise à l'aide de la poignée de verrouillage.



4. Couchez le pied central avec les poignées de verticalisation/le cadre d'assise. Contrôlez, sur l'appui-jambe, qu'une plaque de friction est montée sur la partie proéminente de l'attache (voir illustration en 2). Retournez l'appui-jambes de façon à ce que la poignée de verrouillage pour réglage de la hauteur de l'appui-jambes (B) se retrouve en haut (voir la petite illustration). Enfoncez l'appui-jambes dans la piste avant du pied central. Fixez l'appui-jambes à l'aide de la poignée de verrouillage (B).

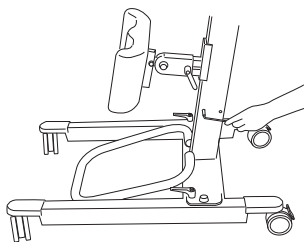


5. Verrouillez les roues arrière sur le piètement. Retirez le repose-pieds en plastique du cadre métallique.

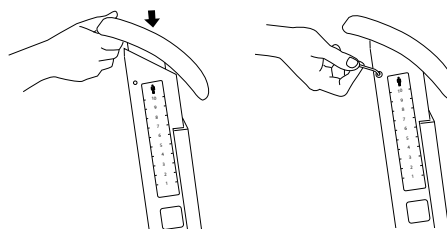


6. **⚠ Important ! Faites en sorte que les roues soient verrouillées avant de monter le pied central.** Placez le pied central complet au-dessus de l'embase du piètement. Il est important de veiller à ce que le pied central soit correctement enchâssé dans le piètement.

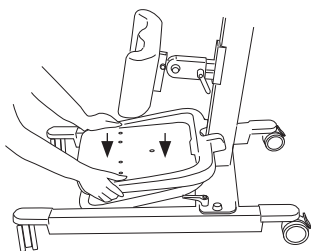




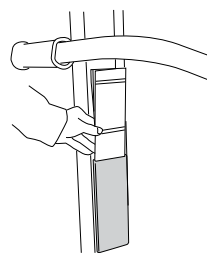
7. Assurez le pied central dans le piètement en vissant les vis de verrouillage (4 vis) dans les trous filetés de chaque côté du pied central. Utilisez la clé à six pans jointe et serrez.



8. Remettez le coussin thoracique sur le pied central. Fixez le coussin thoracique à l'aide des vis retirées en 1).



9. Repoussez le repose-pied en plastique sur le cadre métallique.

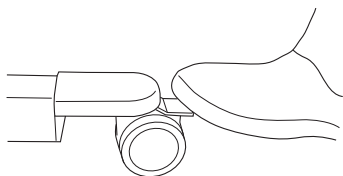
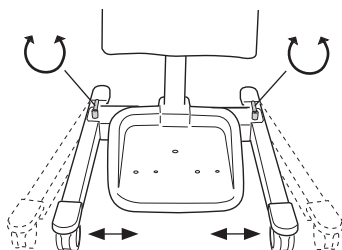
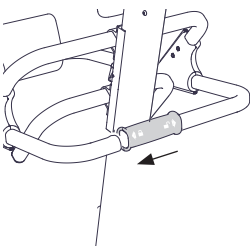
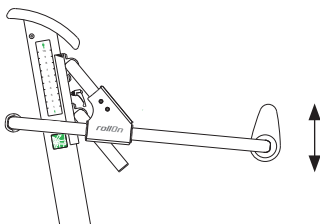
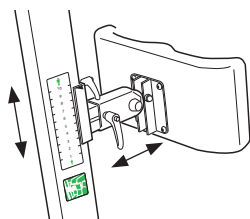


10. Placer la Fiche d'utilisation dans le support prévu à cet effet sur le pied central.

#### Après le montage, contrôlez :

- que le pied central est assuré dans le piètement
- le fonctionnement des freins de roues
- le fonctionnement des poignées de verrouillage
- le fonctionnement du verrou de sécurité
- que les poignées de verticalisation/le cadre d'assise et l'appui-jambes sont réglés dans le cadre de leur échelle respective de mesures et que les poignées de verrouillage sont resserrées.

# Manoeuvre



## Réglage de l'appui-jambes

L'ajustement de l'appui-jambes peut se faire en hauteur et en profondeur. Débloquez les poignées de verrouillage et effectuez les ajustements nécessaires. Serrez les poignées de verrouillage.

## Réglage des poignées de verticalisation/du cadre d'assise

Les poignées de verticalisation/le cadre d'assise peuvent être ajustés en hauteur. Débloquez la poignée de verrouillage et effectuez les ajustements nécessaires. Serrez la poignée de verrouillage.

**Si l'un des réglages ci-dessus s'effectue difficilement, on peut faciliter l'ajustement en soulevant l'appareil/la poignée/le cadre par l'avant et en l'appuyant contre le pied central en même temps qu'on le manoeuvre vers le haut ou vers le bas.**

## Fonctionnement du verrou de sécurité

*Pour l'ouverture du cadre d'assise :* Manoeuvrez le verrou rouge de sécurité latéralement et ouvrez la poignée de conduite. L'ouverture du cadre d'assise est facilitée si l'utilisateur qui se trouve sur RollOn se penche en avant contre le coussin thoracique.

*Pour la fermeture du cadre d'assise :* Fermez la poignée de conduite.

Manoeuvrez ensuite le verrou rouge de sécurité latéralement en position de verrouillage.

**⚠ IMPORTANT ! Avant de transférer l'utilisateur, il est important de contrôler que le verrou de sécurité est en position verrouillée.**

## Elargissement du piètement

Le piètement s'élargit en débloquant les poignées de verrouillage et en repoussant manuellement les pieds. Si on le souhaite, fixer la nouvelle largeur à l'aide des poignées de verrouillage. Cependant, l'utilisation de RollOn peut être facilitée si les poignées de verrouillage ne sont pas fixées.

RollOn est suffisamment stable dans toutes les directions.

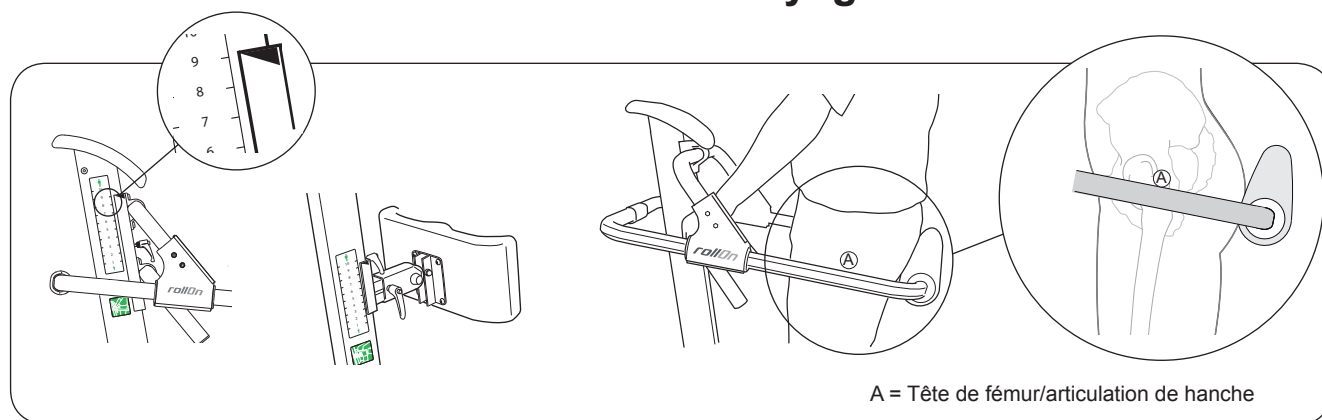
## Verrouillage des roues

*Pour le verrouillage des roues :* Appuyez avec le pied sur la pédale rouge de verrouillage. Les roues se bloquent contre la rotation et la torsion.

*Pour le déverrouillage :* Manoeuvrez la pédale de verrouillage vers le haut.

**⚠ Pendant la verticalisation, les roues doivent être verrouillées pour empêcher RollOn de se déplacer.**

## Conseils d'essayage



### Echelles de mesures

RollOn est équipé de deux échelles de mesure pour les poignées de verticalisation/le cadre d'assise et pour l'appui-jambes. Les échelles de mesures sont graduées de 1 à 10, où 1 désigne la position la plus basse et 10 la position la plus haute. Les échelles de mesure doivent être utilisées suivant la taille de l'utilisateur. Le bon réglage peut varier pour différents individus de même taille.

#### Guide des réglages adéquats :

**Position 1 :** taille de l'utilisateur 140 cm et plus

**Position 5 :** taille de l'utilisateur environ 175 cm et plus

**Position 10 :** taille de l'utilisateur jusqu'à environ 205 cm

**Attention ! Le guide est basé sur la moyenne, mais il peut y avoir des écarts.**

Un réglage individuel correct peut impliquer différents chiffres/positions pour les poignées de verticalisation/le cadre d'assise respectivement l'appui-jambes pour un utilisateur, selon les aptitudes individuelles de celui-ci.

**Important ! Un essai individuel est nécessaire pour pouvoir obtenir un réglage correct et sûr pour chaque utilisateur.**

**Conseil !** Pour faciliter l'utilisation de RollOn pour plusieurs utilisateurs, on peut noter le résultat de l'essai pour chaque utilisateur. On peut alors effectuer le bon réglage la prochaine fois qu'on a besoin d'utiliser l'appareil de verticalisation.

### Poignées de verticalisation/cadre d'assise

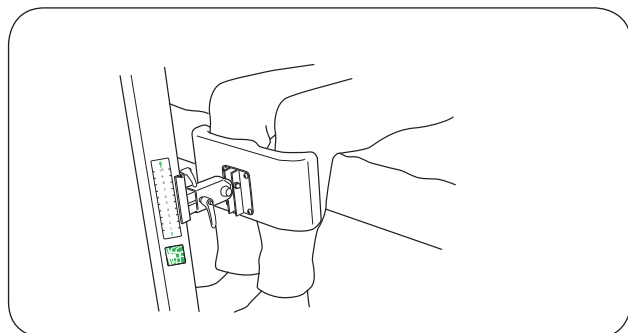
Les poignées de verticalisation donnent à l'utilisateur la possibilité d'utiliser plusieurs prises différentes pour la verticalisation.

La remontée et l'abaissement des coussins d'assise du bassin sont facilités si l'utilisateur se penche en même temps sur le coussin thoracique.

**Conseil !** Lors du réglage en hauteur des poignées de verticalisation/du cadre d'assise, on peut utiliser le cadre comme ligne directrice. Le cadre doit se trouver juste en dessous des têtes de fémur/articulations de hanche de l'utilisateur (voir l'illustration ci-dessus) pour éviter que celui-ci ne glisse ou ne soit assis sur les coussins d'assise du bassin.

#### ⚠ Avertissement !

- Un réglage trop bas des coussins d'assise du bassin entraîne le risque que l'utilisateur soit assis dessus, les coussins d'assise ne sont pas destinés à une telle charge.
- Un réglage trop haut peut entraîner le risque que l'utilisateur glisse hors de l'appareil de verticalisation.



### Appui-jambes

Placez les pieds de l'utilisateur au milieu du repose-pieds. Les jambes doivent être parallèles à l'appui-jambes. Ajustez la hauteur de façon à ce que l'appui-jambes offre une pression confortable juste en-dessous des rotules. Au besoin, la profondeur de l'appui-jambes peut aussi s'ajuster. Après les réglages, resserrer les poignées de verrouillage.



## Travailler correctement avec RollOn

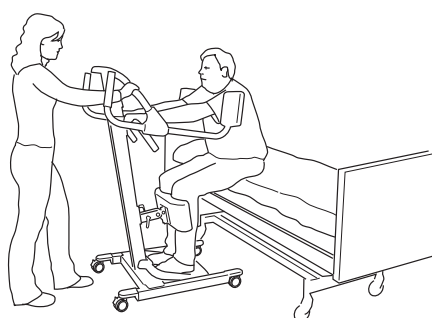
Prenez soin de votre dos! Pensez à travailler de façon ergonomique lors de l'utilisation de RollOn.

- N'effectuez pas de levage manuels – laissez l'utilisateur et l'appareil de verticalisation faire le travail
- Ne vous stressiez pas – travaillez calmement et méthodiquement !
- Ménagez votre dos – travaillez debout avec le dos droit
- Suivez l'appareil de verticalisation – bougez les pieds
- Utilisez moins les bras leviers – travaillez à proximité

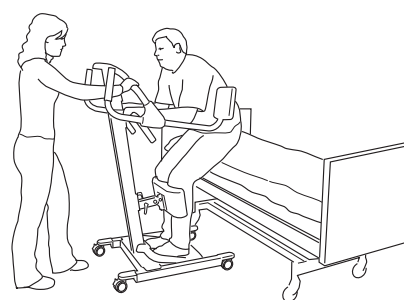
### Transfert entre un lit et une chaise/un fauteuil roulant

Ci-dessous est décrit le transfert entre un lit et une chaise/un fauteuil roulant. Le processus de transfert d'une chaise/d'un fauteuil roulant à un lit s'effectue dans l'ordre contraire.

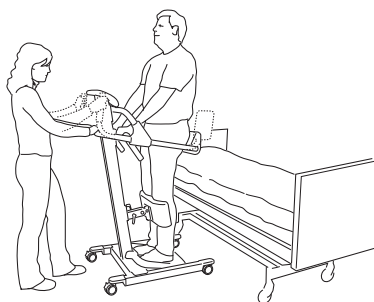
**Avant d'effectuer le transfert, il est important que l'appui-jambes et les poignées de verticalisation/le cadre d'assise soient correctement réglés selon les capacités de l'utilisateur. Contrôlez également qu'ils sont bien fixés à l'aide des poignées de verrouillage.**



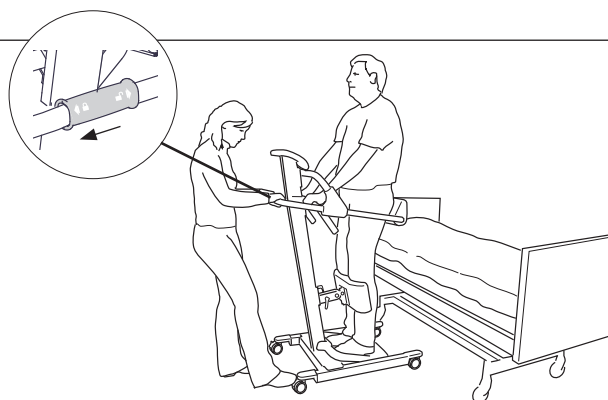
1. Placez RollOn en face de l'utilisateur et verrouillez les roues. Placez les pieds de l'utilisateur au milieu du repose-pieds, les jambes parallèles à l'appui-jambes. Laissez l'utilisateur agripper les poignées de verticalisation. Il est plus facile de se relever de plus haut. Si le lit peut être relevé, il est alors bon d'utiliser cette fonction pour faciliter la verticalisation de l'utilisateur.



2. Laissez l'utilisateur se pencher vers l'avant en même temps qu'il/elle se relève en position debout à l'aide des muscles de ses bras et de ses jambes. Tenez en même temps le cadre d'assise pour stabiliser la position de RollOn.



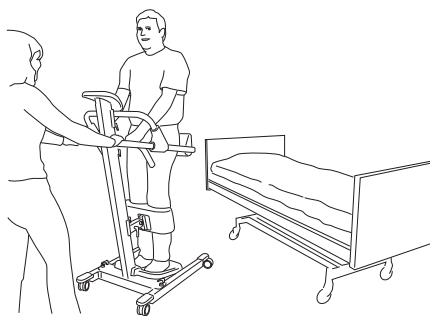
3. Quand l'utilisateur est en position debout, abaissez chacune des poignées de conduite de façon à ce que les coussins d'assise du bassin se placent derrière l'utilisateur. Ceci est facilité si l'utilisateur se penche vers l'avant contre le coussin thoracique. Verrouillez le cadre d'assise à l'aide du verrou de sécurité.



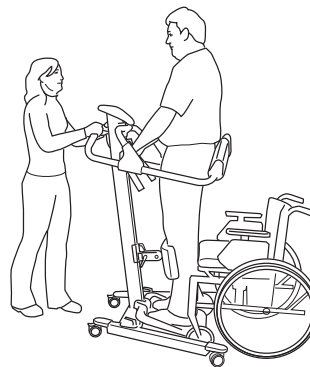
4. Contrôlez que le réglage du cadre d'assise est correct. Déverrouillez les roues.

**△ Important ! Contrôlez que le verrou de sécurité est fermé avant de commencer le transfert.**

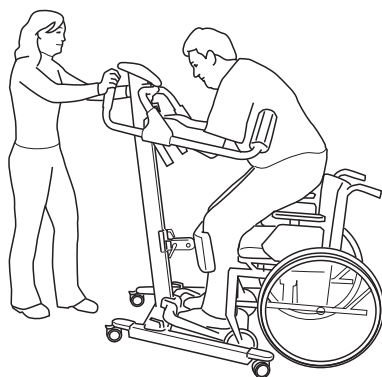




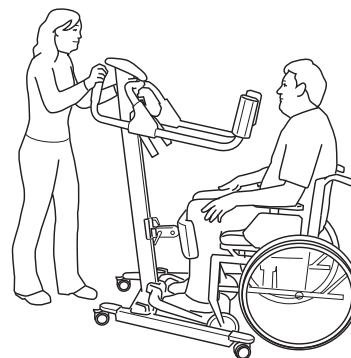
5. Assurez-vous que l'utilisateur est bien positionné dans RollOn. Déplacez l'utilisateur vers l'endroit désiré.



6. Placez RollOn en face de la chaise/du fauteuil roulant. Il peut parfois être nécessaire d'élargir le piétement pour approcher suffisamment l'endroit où l'utilisateur va s'asseoir, par exemple sur les côtés d'une chaise/d'un fauteuil roulant large. Verrouillez les roues. Manoeuvrez le verrou de sécurité sur le côté et ouvrez le cadre d'assise. Cela est facilité si l'utilisateur se penche vers l'avant contre le coussin thoracique.



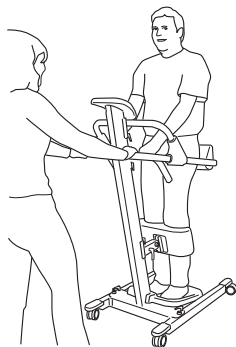
7. Laissez l'utilisateur se tenir aux poignées de verticalisation et se pencher vers l'avant, en même temps qu'il/elle s'assoie.



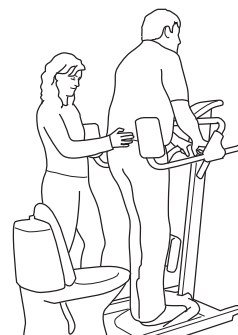
8. Déverrouillez les roues. Retirez les pieds de l'utilisateur du repose-pieds et écartez RollOn.

## Transfert d'une chaise/d'un fauteuil roulant aux toilettes

Lors des transferts vers/depuis les toilettes, il peut être, dans certains cas, sécurisant d'être deux assistants. Dans ces cas, l'un des assistants se place en face de l'utilisateur et stabilise RollOn en tenant la poignée de conduite tandis que l'autre assistant aide à l'habillage et au déshabillage.



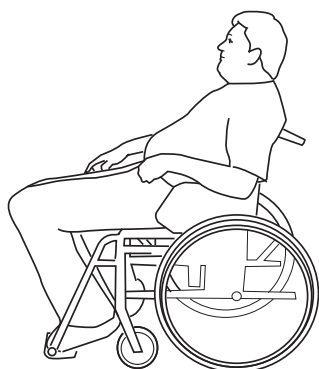
1. La verticalisation et le transfert s'effectuent comme décrit plus haut de 1 à 6. Assurez-vous que l'utilisateur est positionné dans RollOn de façon sûre avant le transfert.



2. Placez RollOn en face des toilettes. Si nécessaire, élargir le piétement de façon à ce que l'utilisateur parvienne aussi près des toilettes que possible. Verrouillez les roues. Relevez le cadre d'assise, laissez un bon espace pour aider l'utilisateur à ôter les habits de façon simple et souple. Au besoin, l'utilisateur peut s'appuyer contre le coussin thoracique.

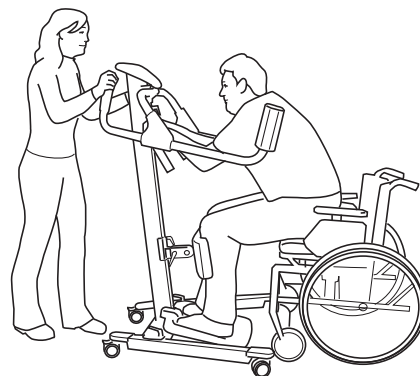
## Transfert vers le fond d'une chaise/d'un fauteuil roulant

Lors du transfert vers le fond d'une chaise/d'un fauteuil roulant, l'opération s'effectue plus facilement si l'on ne verrouille pas les roues, car on peut alors conduire l'utilisateur plus au fond de la chaise quand celui-ci/celle-ci est debout dans RollOn.

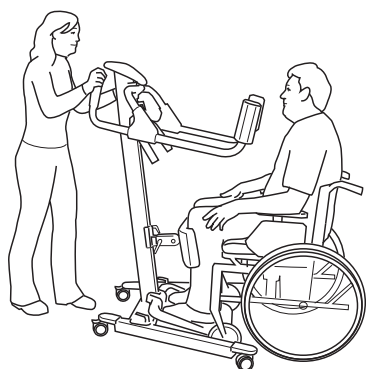


1. RollOn peut avantageusement être utilisé pour un utilisateur qui a glissé vers l'avant de la chaise, pour le déplacer vers le fond de la chaise.

**△ Faites en sorte que les roues du fauteuil roulant soient verrouillées !**



2. Placez RollOn en face de la chaise. Au besoin, élargir le piétement. Placez les pieds de l'utilisateur au milieu du repose-pieds. Laissez l'utilisateur agripper les poignées de verticalisation et se soulever pour qu'il/elle allège la chaise ou se relève entièrement. Déplacez RollOn avec l'utilisateur, aussi près du siège que possible. L'utilisateur peut maintenant s'asseoir confortablement au fond de la chaise.



3. Quand l'utilisateur est confortablement assis dans la chaise, retirez ses pieds du repose-pieds et écarterz RollOn.

## Problèmes à l'utilisation

Si l'utilisateur n'atteint pas une position suffisamment verticale, les coussins d'assise de bassin ne peuvent pas être rabattus. Le statut physique de l'utilisateur (par exemple une musculature affaiblie en général, un tonus trop faible et/ou des contractures dans les genoux ou les hanches) peut empêcher qu'il/elle puisse se relever dans une position suffisamment verticale, ce qui résulte dans le fait que les coussins d'assise du bassin ne peuvent pas être rabattus derrière l'utilisateur. Dans ces cas, RollOn ne doit pas être utilisé. Nous recommandons à la place qu'un des lève-personnes de la gamme Liko, en premier lieu le verticalisateur Sabina, soit utilisé pour relever en position debout et transférer vers une chaise/un fauteuil ou des toilettes.

# Précautions d'utilisation et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés chaque jour d'utilisation de RollOn.

- Inspecter RollOn et contrôler qu'il n'est pas endommagé
- Contrôler le fonctionnement des poignées de verticalisation/du cadre d'assise et de l'appui-jambes
- Contrôler le fonctionnement du verrou de sécurité

Au besoin, nettoyer RollOn à l'eau chaude ou à l'alcool et faire en sorte que les roues n'aient pas de saletés ou de cheveux. Attention ! Ne pas employer de détergent contenant du phénol ou du chlore, ceux-ci pouvant détériorer l'aluminium et le matériau en polyamide.

## Transport et stockage

Pendant le transport, ou si RollOn n'est pas utilisé pendant un certain temps, il doit être conservé à l'abri du gel et dans des conditions normales d'humidité (environ 60%).

## Entretien et contrôle

Les pièces de RollOn sujettes à l'usure doivent être contrôlées au moins une fois par an. Ceci s'effectue en conformité avec les instructions d'entretien Liko et par le personnel agréé.

### IMPORTANT !

Les réparations et l'entretien ne peuvent être effectués que par le personnel autorisé par Liko et avec des pièces de rechange originales.

## Service après-vente

Liko offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et les tests réguliers de votre RollOn.

Les produits Liko sont sans cesse développés, c'est pourquoi nous nous réservons le droit d'effectuer des changements dans les produits sans information préalable. Contactez votre représentant Liko pour des renseignements, des conseils ou d'éventuelles mises à jour.

## Recyclage

Vous trouverez les instructions sur le mode de recyclage de RollOn sur notre site [www.liko.com](http://www.liko.com).

## Fabriqué en Suède

*Liko est certifié ISO 9001 Qualité et son équivalent pour les dispositifs médicaux, ISO 13485. Liko est certifié ISO 14001 Environnement.*



A  Company

[www.liko.com](http://www.liko.com)

Fabricant:

**Liko AB**  
Nedre vägen 100,  
SE-975 92 Luleå  
Sweden  
[info@liko.se](mailto:info@liko.se)

Distributeur en France:

**SAS Liko France**  
ZA du Haut Serroir BP7,  
FR-54690 Lay Saint Christophe  
Phone: +33 (0) 3 83 22 82 32  
Fax: +33 (0) 3 83 22 82 38  
[info@liko-france.fr](mailto:info@liko-france.fr)

Distributeur en Suisse:

**Liko Care AG**  
Bannstraße 1,  
CH-4124 Schönenbuch  
Phone: +41 (0) 6 14 82 22 22  
Fax: +41 (0) 6 14 82 19 23  
[info@liko.ch](mailto:info@liko.ch)